

**PODCAST EN QUECHUA**

(Cusco-Collao)

**Kamachiy Kamaq Hatun Wasimanta Yachasun**

(Aprendamos sobre el Congreso)

**EPISODIO 16: ¿Imataq Quórum Sutichasqari? (¿Qué es el Quórum?)**

**Traducción y locución quechua:** Julio Quispe, traductor e intérprete de la Biblioteca del Congreso de la República.

ESPAÑOL	TRADUCCIÓN QUECHUA (RUNASIMI)
<i>Congreso Radio presenta ... “Aprendamos sobre el Congreso” ...</i>	<i>Kamachiy Kamaq Hatun Wasipa, Wayra Wasinmi, wakirichimun... “Kamachiy Kamaq Hatun Wasimanta Yachasun” sutichasqa willakuyninta...</i>
Cómo están hermanos y hermanas hoy les contamos ... <b>¿Qué es el Quórum?</b>	Allillanchu wawqipanaykuna kunanmi willamusaykiku: <b>¿Imataq Quórum Sutichasqari?</b>
El quórum se refiere al número mínimo de miembros que debe encontrarse presente en una sesión, para su constitución, deliberación y sobre todo en votaciones, para la eficacia de sus acuerdos.  Es decir, es necesario que estén presentes o vote un número determinado de congresistas.  El quórum para la realización de las sesiones del pleno y de la Comisión Permanente es de la mitad más uno del número hábil de congresistas.  El número hábil de congresistas es 130 menos los que se encuentran con licencia, los suspendidos y los no incorporados.  Cuando exista duda sobre el número de congresistas presentes en la sesión, cualquier parlamentario puede solicitar que antes de la votación se verifique el quórum.	Quórum ninku chayqa, huñukuyman hayk’an riqkunam, huñukuy apakunankupaq, rimanakunankupaq, aswanqa akllay apakunanpaq, rimanakusqanku qallpayuq kananpaq.  Chayqa, kanankupunim chiqaq yupasqa congresista sutichasqa kamachiy kamayuqkuna.  Hatun rimakuy apakunanpaq hinallataq Mana Qasiykuq Kamachisqakunap huñunakuynin apakunanpaqqa quórum nisqaqa kanan, hunt’asqa congresistakuna yupasqamanta kuskannin hukninpiwanmi.  Hunt’asqa yupasqa 130 congresistakunamanta, lisenciayúq kaqkuna, tatichisqakuna hinallataq mana yaykuchisqakunaq puchusqanmi.  Sichus hayk’a congresistakuna kasqan mana sut’inchasqachu kanman chayqa, mayqin kaq rimariqqas, manaraq akllay apakuchkaptinmi, quórum nisqa yupakunanpaq mañakuyta atin.
<i>Hasta aquí “Aprendamos sobre el Congreso”, una producción de la Oficina de Comunicaciones del Congreso de la República.</i>	<i>Kay kamallan “Kamachiy Kamaq Hatun Wasimanta Yachasun” willakuy...Kaytan paqarichimurqan, Kamachiy Kamaq Hatun Wasipi Willakuykuna Mast’ariq Wasi.</i>